Porównanie tłumaczeń Jana 7:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Odpowiedział — tłum: Demona masz! Kto cię chce zabić?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedział tłum i powiedział demona masz kto cię usiłuje zabić
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tłum odpowiedział: Masz demona!* Kto próbuje Cię zabić?[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odpowiedział tłum: Demona masz. Kto cię (usiłuje) zabić?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedział tłum i powiedział demona masz kto cię usiłuje zabić
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tłum odpowiedział: Masz demona! Kto próbuje Cię zabić?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odpowiedzieli ludzie: Masz demona. Kto chce cię zabić?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odpowiedział lud i rzekł: Dyjabelstwo masz; któż cię szuka zabić?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przecz mię szukacie zabić? Odpowiedziała rzesza i rzekła: Diabelstwo masz: kto cię szuka zabić?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tłum odpowiedział: Jesteś opętany przez złego ducha! Któż usiłuje cię zabić?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lud odpowiedział: Demona masz! Kto chce cię zabić?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tłum odpowiedział: Demon Ciebie opętał! Kto usiłuje Cię zabić?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy tłum zaczął krzyczeć: „Jesteś opętany przez demona! Kto usiłuje Cię zabić?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ludzie odpowiedzieli: „Oszalałeś? Kto Cię chce zabić!?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zawołano z tłumu: - Co cię opętało? Któż chciałby cię zabić?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tłum odpowiedział: - Czart Cię opętał!

[1)] <x>480 3:22</x>; <x>500 8:48</x>; <x>500 10:20</x>

			Kto chce Cię zabić?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Юрба відповіла [і сказала]: Чи не біса маєш? Хто тебе хоче вбити?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Odróżnił się dla odpowiedzi tłum: Jakieś bóstwo pochodzące od daimona masz; kto cię szuka odłączyć przez zabicie?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc tłum odpowiadając, rzekł: Demona masz; kto cię pragnie zabić?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Masz demona! - odrzekł tłum. - Kto postanowił cię zabić?".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tłum odpowiedział: ”Masz demona. Kto usiłuje cię zabić?”
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Chyba oszalałeś! Kto chce cię zabić?— rozległy się głosy z tłumu.